



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

MJ.A./C.O.2199-1A

AGIRI HAU TOKI GOBERNUKO BATZOK ONARTU DU EGUN HONETAN: DOCUMENTO APROBADO POR ACUERDO DE JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DE FECHA:

2006 MAI. - 9
Idazkari nagusia | Secretario General

Avda. Basagoiti, 20
48992 GETXO (Bizkaia)

466 00 40
460 44 16
kontratazio@getxo.net
bizkaia@www.getxo.net

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO
Idazkaritza-Secretaría

GETXOKO UDALEKO DIRU-BILKETAKO KUDEAKETAN BETEARAZTEKO EPEAN LANKIDETZARAKO LEHIAKETA IREKIAREN BIDEZ, KONTRATATZEKO BALDINTZA BEREZIEN PLEGUAK. **PLIEGOS DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN, POR CONCURSO ABIERTO, DE LOS SERVICIOS DE COLABORACION EN LA GESTION RECAUDATORIA DEL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE GETXO EN SU PERIODO EJECUTIVO.**

KONTRATUAREN BALDINTZAK

1.- Kontratuaren gaineko araubide juridikoa

- Pleguak ezartzen dituen klausulak.
- Toki Araubidearen oinarriak arautzen dituen Legeak, apirilaren 2ko 7/85 Legea eta 781/1986 Legegintzako Errege Dekretua, apirilaren 18koa, Toki Araubideari buruzko indarrean diren lege xedapenak onesten dituena.
- Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen testu bategina onetsi zuen ekainaren 16ko 2/2000 Legegintzako Errege Dekretua.
- Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra, urriaren 12eko 1098/2001 Errege Dekretuz onetsia.
- Tokiko Ogasunak arautzen dituen 39/1988 Legea.
- Aurrekontuei buruzko Lege Orokorraren testu bategina.
- Zergei buruzko 2/2005 Foru Araua.
- Tokiko Ogasunak arautzen dituen 9/2005 Foru Araua.
- Bizkaiko Lurralde Historikoaren Diru-bilketari buruzko Araudia (215/2005 Foru Dekretua).

CLAUSULAS DEL CONTRATO

1.- Régimen Jurídico del Contrato

- Por las Cláusulas contenidas en este Pliego.
- Por la Ley 7/85 Reguladora de Bases del Régimen Local, de 2 de Abril y Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de Abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las Disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local.
- Por el R.D.L. 2/2000, de 16 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
- Por el Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre.
- La Ley 39/1988, reguladora de las Haciendas Locales.
- El Texto Refundido de la Ley General Presupuestaria.
- Norma Foral General tributaria 2/2005.
- Norma Foral Reguladora de Haciendas Locales 9/2005.
- El Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Bizkaia (DF

. Eduki horri aplikatu dakiokeen edozein xedapen, esate baterako: udal ordenantzak eta zerbitzuaren arduradunek emango dituzten argibideak eta zirkularrak.

. Zuzenbide pribatuko Arauak zuzenbide ordezkatzailerik izango dira, kontratua interpretatu, ondorioak, betetzea eta iraungitzeak ekar litezkeen arazoak konpontzeko.

Administrazio Klausulen Plegu honetan eta espedienteko gainerako agiri teknikoaren artean kontraesanik balego, plegu honetan xedatutakoa gailenduko litzateke.

2.- Kontratuaren xedea

Plegu honetan oinarrituz egingo den kontratuaren xedea da pertsona fisiko edota juridikoa, aurrerantzean adjudikazioduna, kontratatzea, Getxoko Udaleko baliabide ekonomikoaren udal diru-bilketako kudeaketan betearazteko epean lankidetzarako zerbitzua eman dezan, bai eskubide publikoko diru-sarreraren kalifikazioa izanda, bai pribatuarena izanda. Izan ere, betearazteko bidean edota aintzat hartutako epeaz kanpo egongo dira, eta oro har, lan hori burutzeko behar den laguntza eta lankidetzaren egin beharko ditu, baldintza teknikoaren pleguan zehatzago adierazten direnak, hain zuzen ere, eta gainera kontratu izaera izango du. Kontratua burutzeko lanek berarekin ez dute ekarriko agintzea.

Enpresa adjudikaziodunak diru-bilketarako organoaren izaerarik ez du inola ere izango, organikoki ez du udalaren menpe egongo

215/2005).

. Cualquier otra disposición que resulte aplicable a su contenido, tales como las Ordenanzas municipales, así como las Instrucciones y Circulares que se dicten por los responsables del servicio

. Las Normas de Derecho Privado serán aplicables como derecho supletorio para resolver las cuestiones a que pueden dar lugar la interpretación efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones acabadas de citar.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

2.- Objeto del Contrato

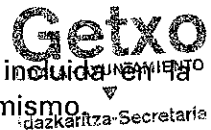
El contrato que sobre la base del presente pliego se realice tendrá por objeto la contratación de la persona física o jurídica, en adelante adjudicatario, que deberá prestar el servicio de colaboración con la gestión recaudatoria municipal en su periodo ejecutivo de los recursos económicos del Ayuntamiento de Getxo ya tengan la calificación de ingresos de Derecho público o privado, que se encuentren en vía ejecutiva o fuera del plazo de pago estipulado, comprendiendo, en general, la realización de los trabajos de apoyo y colaboración necesarios para el desarrollo de tal cometido, que se mencionarán de forma más detallada en el Pliego de prescripciones técnicas, que tendrá carácter contractual. Las labores objeto del contrato no implicarán el ejercicio de autoridad.

La empresa adjudicataria no tendrá, en ningún caso, el carácter de órgano de recaudación, no dependerá orgánicamente



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Avda. Basagoiti, 20
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf. 94 466 00 40
94 460 44 16
kontratu@getxo.net
www.getxo.net



eta udalaren administrazioko egituraren barruan sartuta ez da egongo.

del Ayuntamiento, ni estará incluida en la estructura administrativa del mismo.

3.- Kontratuaren prezioa

Kontratu hau ordainduko da lortuko den diru-bilketaren emaitzaren arabera.

Ordainsaria jasotzeko eskubiderik ez da egongo baldin eta, edozein arrazoi dela medio, ordaindutako diru-zenbatekoa interesdunari itzuli behar izan bazaio. Kasu horietan, eta adjudikaziodunak kanpoko gastuak (kostuak) egingo dituen eta zordunari eskatu ezin izango zaizkion kasuetan (hartzekoetan, beste udal atal administratibo batzuek proposatuta), adjudikaziodunak eskubidea izango du udalak gastu horien ordainketa egiteko, beti ere behar den bezala egiaztatuta badaude.

Ordainketa jasotzeko eskubidea sortuko duten kontzeptuak honako hauek izango dira:

1.- Betearazteko epearen barruan bildutako diru-sarrerak.

2.- Egindako jarduketan ondorioz sortutako interesak direla medio bildutako diru-sarrerak.

3.- Betearazteko epean oraindik dauden eskubideen deuseztapenak edota hartzekoak, adjudikaziodunaren gainean kargatuta daudenak, enpresa horrek egindako proposamena bada (eta inola ere ez beste udal atal administratibo bat) eta kobratu ahal izateko dauden jarduketa material guztiak agortu badira (kale egindakoen aitortpen formala egin ostean), edota ikerketa-prozesuak egin ondoren, likidazioaren deuseztasunezko deklarazioa egitea bidezkoa bada.

3.- Precio del Contrato.

La retribución del presente contrato estará en función de los resultados de recaudación efectivos que se obtengan.

No se tendrá derecho a percibir retribución alguna cuando, por cualquier causa, se haya tenido que devolver la cantidad cobrada al interesado. En estos casos, así como en aquellos en los que la adjudicataria realice gastos externos (costas) que no hayan podido ser repercutidos al deudor, (en las datas a propuesta de otras unidades administrativas municipales), la adjudicataria tendrá derecho al **reintegro** de estos gastos por parte del Ayuntamiento, siempre que se encuentren debidamente acreditados.

Los conceptos por los que se tendrá derecho a percibir retribución serán los siguientes:

1º. - los ingresos efectivos recaudados en período ejecutivo.

2º. - los ingresos efectivos recaudados por intereses generados como consecuencia de las actuaciones realizadas.

3º. - las datas o anulaciones de derechos obrantes en vía ejecutiva que se encuentren cargadas al adjudicatario cuya propuesta sea realizada por dicha empresa (y no por otra unidad administrativa municipal) al haber agotado todas las actuaciones materiales posibles tendentes a su cobro (tras su formal declaración de fallidos), o que tras procesos de investigación proceda declarar la nulidad de la liquidación.



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Avda. Basagoiti, 20
48909 GETXO (Bizkaia)
Tel. 945 66 00 40
Fax. 945 66 44 16
kontrataziona@getxo.net
http://www.getxo.net

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

4 .- Erreferentziagatiko bajei dagozkien hartzeoak ez dira ordainduko.

Arestian aipatutako azalpen ordaingarriei jarraiki, adjudikaziodunari ordaintzerakoan honako oinarri hauen araberako portzentajea aplikatu behar izango zaio:

- Betearazteko diru-bilketari dagokionez

1.- Betearazteko epearen barruan ordaindutako zerga, isunak ez diren eskubide publikoko diru-sarrera eta prezio publikoengatik, gehienezko lizitazio-mota finkatuko da, eta %90,00ekoa izango da, betearazteko epearen barruan egindako kobruetan aplikatzekoa den errekarguaren gainean, BEZ barne.

Xede horretarako, administrazioak erabakitako borondatezko bidera itzultzearen bidez **egindako diru-sarreretan**, lizitazio-mota aplikatuko da, beti ere, %3ko errekargua kontuan hartuta, gehienez 20 euro espediente bakoitza.

2.- Administrazio isunak.-**Betearazteko epearen barruan egindako diru-sarreretan**, administrazio-isunak direla eta, gehienezko lizitazio-mota finkatuko da, %90,00ekoa, betearazteko epearen barruan egindako kobruetan aplikatzekoa den errekarguaren gainean, BEZ barne.

3.- Egindako jarduketan ondorioz sortutako interesak direla medio bildutako diru-sarreretan, bildutako diru-zenbatekoaren gaineko %50, BEZ barne, finkatuko da (adjudikaziodunak sortutakotik).

- Laguntza eta lankidetzari dagokionez

1.- Borondatezko epearen zor nagusiaren gainean %3, BEZ barne, gehienez 20 euro espediente bakoitza, aplikatuko da betearazteko epean oraindik dauden eskubideen deuseztapenetan edota hartzeoetan, adjudikaziodunaren gainean kargatuta daudenean, enpresa horrek

4º ,- Las datos por **bajas por referencia** no estarán retribuidas.

Sobre los conceptos retributivos anteriormente mencionados, la forma de retribuir al adjudicatario consistirá en un porcentaje a aplicar sobre las siguientes bases:

- En materia de recaudación Ejecutiva

1º. - Por los ingresos realizados en periodo ejecutivo de tributos, precios públicos e ingresos de derecho público que no sean multas, se fija un tipo máximo de licitación del 90,00% del recargo aplicable en los cobros realizados en periodo ejecutivo, IVA incluido.

A estos efectos, en los ingresos realizados mediante reposición a voluntaria acordada por la administración, el tipo de licitación se aplicará estimándose, en todo caso, un recargo del 3%, con un importe máximo de 20,00 euros por expediente.

2º. - Multas Administrativas.-**Por los ingresos realizados en periodo ejecutivo por multas administrativas**, se fija un tipo máximo de licitación del 90,00% del recargo aplicable en los cobros realizados en periodo ejecutivo, IVA incluido.

3º. - Por los ingresos efectivos recaudados por **intereses** generados como consecuencia de las actuaciones realizadas, el 50.% sobre el importe recaudado IVA incluido (del generado por el adjudicatario.)

- En materia de asistencia y colaboración

1º. - Por las **datas o anulaciones** de derechos obrantes en vía ejecutiva que se encuentren cargadas al adjudicatario **cuya data sea propuesta por la empresa** al haber agotado todas las actuaciones materiales posibles tendentes a su cobro (fallidos), o que tras procesos de investigación proceda declarar la nulidad de la liquidación, el 3.%

egindako proposamena bada eta kobratu ahal izateko dauden jarduketa material guztiak agortu badira (kale egindakoak), edota ikerketa-prozesuak egin ondoren, likidazioaren deuseztasunezko deklarazioa egitea bidezkoa bada.

2.- Erreferentziagatiko bajei dagozkien hartzekoak ez dira ordainduko.

4.- Gauzatzeko epea

Zerbitzu kontratu honek BI URTE iraungo du, 2006ko irailaren 1etik aurrera hasita. Aurreko hori ez da oztoporik izango, adjudikaziodunak alde aurretiko prestatze-lanak egin ditzan, egun horretan, kontratatutako zerbitzua bete-betean ibiltzeari begira.

Bukatu aurretik, **urtealdietan luza liteke**, alderdi biek ados baleude, baina guztizko iraupena, luzapenak barne, LAU urtekoa baino gehiagokoa ezin izango da, Administrazio Publikoen Kontratuei buruzko Legaren testu bateginaren 198.1. artikulua xedatutakoari jarraiki.

Adjudikaziodunak luzatzeko asmorik ez balu, gutxienez, HIRU hilabete lehenago udalari formalki jakinarazi beharko lioke. Egoera horren aurrean, eta kontratuaren indarraldia amaitzean ere, jardueran jarraitu beharko litzateke, behar beste denboraz, harik eta, zerbitzua ematen jarraituko litzatekeela ziurtatu eta zerbitzuaren adjudikazio berria egin arte, eta beti ere, gehienez jota, sei hilabeteko epearen bitartean.

5.- Prezioen berrazterketa.

Plegu honetan adierazitako prezioak,

declarar la nulidad de la liquidación, el **3. % IVA incluido** sobre el principal de la deuda en período voluntario, con un importe máximo de 20,00 euros por expediente.

2°. - Las datas por **Baja por referencia** no estarán retribuidas.

4.- Plazo de Ejecución.

El presente contrato de servicios tendrá una vigencia de DOS AÑOS a contar desde el día 1 de septiembre de 2006. Esto no será obstáculo para que el adjudicatario vaya realizando las tareas preparatorias previas para que, llegado ese día, pueda encontrarse a pleno funcionamiento el servicio contratado.

Antes de su finalización podrá **prorrogarse por períodos anuales**, si media mutuo acuerdo entre las partes, sin que la duración total del mismo, incluidas las prórrogas, pueda exceder de CUATRO años, a tenor de lo dispuesto en el artículo 198.1° del Texto Refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Si el adjudicatario no tuviera intención de proceder a la prórroga, deberá comunicarlo formalmente al Ayuntamiento con una antelación mínima de TRES MESES, encontrándose obligado, en esta situación, y en la de finalización de la vigencia del contrato, a continuar en el ejercicio de su actividad durante el tiempo imprescindible para asegurar la continuidad en la prestación del servicio y se proceda a realizar una nueva adjudicación del mismo, y, en todo caso, hasta un plazo máximo de seis meses.

5.- Revisión de Precios.

Al quedar establecidos los precios



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



kudeaketa-mailen gaineko parametro señalados en el presente pliego como zehatzen araberako PORTZENTAJEKAKO cobros a PORCENTAJE en resultados en kobru gisa zehaztuta daudenez, **ez dira** función de determinados parámetros sobre **berrikusiko.** niveles de gestión, **no serán objeto de revisión.**

6.- Kreditua dagoena agertzea.

Kontratuaren prezioa ordaintzeko finantzaketa aurreikusi da, urte honetako aurrekontuaren kontura.

Halaber, ukitzen diren datozen ekitaldietako aurrekontuetan kredituak gordetzeko konpromisoa hartu du aurrekontuetan eskudun den organoak

6.- Constancia de la Existencia de Crédito.

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso.

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

7.- Ordaintzeko modua

Zerbitzua emateagatik ordainsaria, aplikaziotik datozen Balio Erantsiaren gaineko Zerga barne, hilero sortuko da, eta Administrazio Publikoen Kontratuei buruzko Legearen testu bategina onetsi zuen ekainaren 16ko 2/2000 Legegintzazko Errege Dekretuaren 99.4. artikulua xedatutako epeetan ordainduko da, behar den faktura aurkeztu ondoren eta, beti ere, zuzenak direla eta enpresa adjudikaziodunak eskainitako prezioei doitzen zaiela egiaztatu ostean. Izan ere, udal diru-biltzaileak faktura adostuko du eta udal organo eskudunak onetsiko du.

7.-Forma de Pago

Los honorarios por la prestación del servicio, que incluyen el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido que resulte de aplicación, se devengarán mensualmente, y serán abonados en los plazos indicados en el artículo 99.4º del Real Decreto Legislativo 2/2000, de 16 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, previa presentación de la correspondiente factura y tras comprobar, en todo caso, la conformidad de los mismos y su ajuste a los precios ofertados por la empresa adjudicataria, siendo la factura conformada por el Recaudador municipal y aprobada por el órgano municipal competente.

8.- Bermeak.

Kontratuaren adjudikaziodunak, hartutako konpromisoak betetzeko, behin betiko bermea egin beharko du, 18.621,12 eurokoa. Berme hori emateko epea

8.- Garantías.

El adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Avda. Basagoiti, 20
48992 GETXO (Bizkaia)
Tel. 94 66 00 40
Fax. 94 66 04 16
kontratazioa@getxo.net
http://www.getxo.net

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

hamabost egunekoa izango da, kontratua adjudikatu dela jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatuta. Udal Diruzaintzan jarri beharko da, eskudirutan, prezio atxikipen gisa, edo 2/2000 LEDaren 36.1 artikuluan ezarritako edozein modutan.

importe de 18.621,12 euros. El plazo para la constitución de la citada garantía será de quince días naturales contados a partir del siguiente al de la notificación de la adjudicación del contrato, será depositada en la Tesorería Municipal y podrá constituirse en metálico, en forma de retención del precio o bien en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 36.1 del R.D.L. 2/2000.

Erantzukizunei aurre egiteko bermearen zatiren bat erabiltzen bada adjudikaziodunak bermea osatu behar izango du.

El adjudicatario vendrá obligado a completar la garantía cuando se aplique parte de la misma al hacer efectivas responsabilidades.

Kasu hauetan, alkatetzak, udal diru-biltzaileak proposatuta eta kontu-hartzailearen txostenaren ostean, bermea osatzeko diru-zenbatekoa finkatuko du, eta adjudikaziodunari ebazpena jakinaraziko zaio. Izan ere, gehiago luzatu ezin izango den HILABETEKO epearen barruan, jakinarazi eta hurrengo egunean hasita, ezarritako bermea handitu behar izango du adjudikaziodunak.

En estos casos la Alcaldía, a propuesta del Recaudador municipal y previo informe de la Intervención, fijará la cantidad con que debe completarse la garantía, notificándose la resolución al adjudicatario, el cual deberá ampliar la garantía constituida en el improrrogable plazo de UN MES contado desde el día siguiente al de su notificación.

2/2000 L.E.D.ren 47. Artikuluan ezarritakoaren arabera itzuliko da bermea, bermearen epea amaituta eta adjudikazioak bere kontratu betebeharrak guztiak beteta.

La devolución de la garantía se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 47 del R.D.L. 2/2000, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

9.- Kontratua burutzea

Kontratua kontratistaren arrisku eta benturara burutuko da.

Kontratua plegu honetako klausulei jarraiki, eta bidezkoa bada, espedienteari lotutako zehaztaperen teknikoari jarraiki burutuko da, udalak hori interpretatzeko kontratistari emandako argibideen arabera.

Adjudikazioduna zerbitzuak ematen hasiko da 2006ko irailaren 1etik aurrera, zeren eta,

9.-Ejecución del Contrato

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diese al contratista el Ayuntamiento.

El adjudicatario iniciará la prestación de los

aurreko egunera arte luzatuta dagoenez, egungo betearazteko diru-biltzaileak zerbitzu hori ematen baitu.

Arestian aipatutako egunera arte zerbitzu hori emango duen betearazteko agenteak ordaindu barik izango dituen balore eta espedienteen ardura hartu behar izango du adjudikaziodunak, eta bere esku, aplikazio informatika batetik beste batera datuak migratzeko behar diren lan informatikoak egin behar izango ditu. Horretarako, udalaren informatika zerbitzuak datuak eskuragarri ipiniko ditu ASCII fitxategietan eta formatu finkoak migrazioa egin ahal izateko. Datuekin batera fitxategien formatuak emango dira inportatu ahal izateko.

Paper-euskarrian datuak izatean, adjudikaziodunak grabatu behar izango ditu.

Udalak emandako datuak nahikoak izango dira enpresa adjudikaziodunak zerbitzua emateko eskakizunak bete ditzan, eta datuen zein kantitatea zein tipoa ez dira gehiegizkoa izango, hau da, lana aurrera eramateko ezinbestekoak direnak, besterik ez, Datuak Babesteko Lege Organikoaren xedapenak beteaz.

Udalak adieraziko du zeintzuk izango diren euskarri eta formatua, bai informazioa ematean, bai informazioa jasotzean.

10.- Kontratastaren lan betebeharrak.

Kontratastak indarrean dauden Gizarte Segurantzako eta Laneko Segurtasun eta Higieneko lanari buruzko xedapenak bete beharko ditu. Hala egin ezean, udalak horregatik erantzukizunetatik salbuetsita geldituko da.

servicios a partir del día 1 de septiembre de 2006, pues hasta el día anterior se encuentra prorrogado y prestando el servicio el actual Recaudador Ejecutivo.

El adjudicatario está obligado a hacerse cargo de los valores y expedientes que figuren pendientes de cobro a la fecha mencionada en poder del Agente Ejecutivo que viene prestando dicho servicio, debiendo realizar los trabajos informáticos necesarios para migrar los datos de una aplicación informática a otra a su costa. A tal efecto el Servicio de Informática del Ayuntamiento proporcionará los datos para la migración en ficheros de texto ASCII en formato fijo. Junto con los datos se facilitarán los formatos de los ficheros para proceder a su importación.

Cuando los datos se encuentren en soporte papel deberán ser grabados por el adjudicatario.

Los datos facilitados por el Ayuntamiento serán los necesarios para que la empresa adjudicataria cumpla con los requisitos de prestación del servicio requeridos, no excediendo ni la cantidad ni el tipo de los datos, en cumplimiento de los preceptos de la Ley Orgánica de Protección de Datos, de los estrictamente necesarios para tal cometido.

Tanto el soporte como el formato, ya sea en la entrega de información como en la recepción de la misma, será el que designe el Ayuntamiento.

10.-Obligaciones Laborales del Contratista

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

Halaber, adjudikaziodunak dagokion Asimismo, el adjudicatario estará sujeto al
sektoreko hitzarmen kolektiboa bete cumplimiento del convenio colectivo del
beharko du. sector correspondiente.

11.- Kontratataren erantzukizuna, kontratua burutzerakoan besteri eragindako gaitzengatik

Kontratista kontratua burutzeak eskatzen dituen operazioek eragiten dituzten gaitz eta kalteen erantzule izango da, ekainaren 16ko 2/2000 LEDaren 97. artikuluari jarraiki.

Erantzukizun hori bermatuko da erantzukizun zibileko aseguruia **60.000,00 eurotan** formalizatuz, kontratuak irauten duen bitartean indarrean egon behar izango dena. Aseguruaren polizaren kopia udalari eman behar izango zaio, kontratuaren adjudikazioa jakinarazi eta hurrengo hogeita hamar egunen barruan. Hurrengo urteetan ordainketa edo polizaren iraunaldia egiaztatu behar izango da.

12.- Kontratua aldatzea

Udalak kontratua aldatu ahal izango du, herri interesen mesedetan, edo behar berriengatik edo aurreikusi gabeko kausengatik. Kontratatista ez du izango kalte-ordainetarako eskubiderik, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen 214 c) artikuluan ezarritakoa kaltetu gabe.

Kontratuan zerbait aldatzeko beharra dagoenean, dagokion proposamena idatziko da eta justifikatu, deskribatu eta baloratuko duten dokumentuak horrekin batera erantsiko dira. Kontratuziorako organoak onetsi baino lehenago, kontratatistaren entzunaldia eta dagokion gastuaren fiskalizazioa egin behar izango dira.

11.- Responsabilidad del Contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 97 del R.D.L. 2/2000, de 16 de junio.

Esta responsabilidad estará garantizada mediante la formalización de un seguro de responsabilidad civil que se deberá mantener en vigor durante toda la vigencia del contrato, por un importe de **60.000´00 euros**, de cuya póliza deberá entregarse copia al Ayuntamiento en el plazo de los treinta días siguientes a la notificación de la adjudicación del contrato. En años sucesivos se deberá acreditar el pago o vigencia de la misma.

12.-Modificación del Contrato

El Ayuntamiento podrá modificar el contrato, por razones de interés público, debido a necesidades nuevas o causas imprevistas, no teniendo derecho el contratista a indemnización alguna, sin perjuicio de lo que se establece en el artículo 214, c) de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Cuando sea necesario introducir alguna modificación en el contrato se redactará la oportuna propuesta, integrada por los documentos que justifiquen, describan y valoren aquella. La aprobación por el órgano de contratación requerirá la previa audiencia del contratista y la fiscalización del gasto correspondiente.

Aldaketaren batek balioztatu ezin diren lanak sartzea dakarrenean, Getxoko Udalak aplikatzeko prezioak finkatuko ditu, diruzaintzak proposatuta eta kontratistaren entzunaldia egin ostean. Kontratatistak finkatutako prezioak onartuko ez balitu, kontrataziorako organoak beste enpresari batekin finkatutako prezio berdinetan kontratua egin ahal izango luke edota zuzenean burutu ahal izango lituzke.

Cuando las modificaciones supongan la introducción de trabajos no valorables, los precios de aplicación de las mismas serán fijados por el Ayuntamiento de Getxo, a propuesta de la Tesorería y previa audiencia del contratista. Si éste no aceptase los precios fijados el órgano de contratación podrá contratarlas con otro empresario en los mismos precios que hubiese fijado o ejecutarlas directamente.

13.-Kontratuak ez betetzea eta zigorrak

Kontratatistak kontratua bete ez duela joko da, Baldintza Teknikoen Pleguen zazpigarren klausulan jasotako kasuen aurrean egotean. Kontratua ez betetze horrek arestian aipatutako pleguan adierazitako zigorrak ezartzea ekarriko du, plegu teknikoak agindutakoaren araberrako dagokion zehapen-espedita bideratu ostean.

Kontratazio organoak zehaztuko du burutzeko eta betetzeko ezarri diren preskripzioekin bat datorren kontratatistak egindako prestazioa. Egoki bada, kontratatutako prestazioak egiteko eta zerbitzua hartzean ikus litezkeen akatsak ongitzeko agindeia egingo du. Egindako lanak ez badatoz bat kontratatutako prestazioarekin, kontratatistari egotzi ahal zaizkion akatsen ondorioz, prestazioari uko egin ahal dio eta ordaintzeko betebeharretik aske geldituko da, edo (ordaindu badu) prezioa berreskuratzeko eskubidea izango du.

14.- Kontratua suntsiarazteko kausak

Administrazio Publikoen Kontratuei buruzko Legearen testu bategina onetsi zuen ekainaren 16ko 2/2000 Legegintzazko Errege Dekretuaren 111. eta 214. artikuluek ezarritakoaz gain, honako hauek

13.-Incumplimientos contractuales y penalizaciones

Se consideran incumplimientos del contrato imputables al contratista los recogidos en la cláusula séptima del Pliego de Prescripciones Técnicas. Dichos incumplimientos darán lugar a la imposición de las sanciones recogidas en el citado pliego, una vez tramitado el oportuno expediente sancionador conforme a lo estipulado en el pliego técnico.

El órgano de contratación determinará si la prestación realizada por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, requiriendo, en su caso, la realización de las prestaciones contratadas y la subsanación de los defectos observados con ocasión de su recepción. Si los trabajos efectuados no se adecuan a la prestación contratada, como consecuencia de vicios o defectos imputables al contratista, podrá rechazar la misma quedando exento de la obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

14.-Causas de Resolución del Contrato

Constituyen causa de resolución del contrato, además de las establecidas en los artículos 111 y 214 del R.D.L. 2/2000, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos de las

badira ere kontratua deuseztatzeko arrazoi Administraciones Públicas, las siguientes:
nahikorik:

- kontratatzeko debekua gerora sortutako arrazoi batean adjudikaziodunak erortzea.
- Baldintza teknikoaren pleguan oso larritzat tipifikatutako kontratu ez betetzean berriro jaustea.
- Incurrir el adjudicatario en una causa sobrevenida de prohibición para contratar
- Reincidir en incumplimientos contractuales tipificados de muy graves en el pliego de prescripciones técnicas.

Kontratuzko organoak kontratua deuseztatzea aginduko du Administrazio Publikoaren Kontratu Buruzko Legearen testu batekin onetsi zuen ekainaren 16ko 2/2000 Legegintzazko Errege Dekretuaren 109. artikuluan aurreikusitako prozedurarekin bat etorritik, eta enpresa jardueran jarraitu beharko litzateke, behar beste denboraz, harik eta, zerbitzua ematen jarraituko litzatekeela ziurtatu eta zerbitzuaren adjudikazio berria egin arte, eta beti ere, gehienez jota, sei hilabeteko epearen bitartean.

Edozein arrazoi dela medio, kontratua iraungi edota amaitu ostean, kontratu honen xedea diren zerbitzuak emateko oinarri gisa erabili diren datu guztiak emango dizkio enpresak udalari, eta gastu guztiak bere pentzutara egingo dira, bere aplikazio informatikak udalak esleituko duen programara datuak migratzearen ondorioz sortutako direnak.

15.- Udalaren onurabideak

Kontratua interpretatzeko edo betearazteko egon daitezkeen zalantzak argitzeko, herri interesaren mesedetan aldatzeko, suntsiarazteko edo suntsiarazpenaren ondorioak zehazteko onurabideak dagozkie udalari, 2/2000 Legearen mugen barruan eta horrek ezarritako baldintza eta ondorioei lotuta.

Ondorioak izan ditzaten emandako erabakiek administrazio bideari amaiera

La resolución del contrato será acordada por el órgano de contratación de acuerdo con el procedimiento previsto en el art. 109 del RGLCAP, y surtirá los efectos establecidos en el art. 215 del TRLCAP y demás disposiciones vigentes, debiendo continuar la empresa en el ejercicio de su actividad durante el tiempo imprescindible para asegurar la continuidad en la prestación del servicio y se proceda a realizar una nueva adjudicación del mismo, y, en todo caso, hasta un plazo máximo de seis meses.

Extinguido o finalizado el contrato por cualquier causa, se procederá por la empresa a entregar al Ayuntamiento toda la documentación que haya servido de base para la prestación de los servicios objeto de este contrato, tanto en soporte documental como informático, siendo obligación del adjudicatario, y corriendo de su cuenta, los gastos que se generen como consecuencia de la migración de todos los datos de su aplicación informática al programa que sea designado por el Ayuntamiento.

15.-Prerrogativas del Ayuntamiento

Corresponden al Ayuntamiento las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en el R.D.L. 2/2000.

Los acuerdos dictados al efecto podrán fin a la vía administrativa y serán



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



emango diote, eta berehala betearaztekoak izango dira. inmediatamente ejecutivos.

KONTRATUA ADJUDIKATZEKO ERA

FORMA DE ADJUDICACION DEL CONTRATO

16.- Lizitazioaren publizitatea.

16.- Publicidad de la licitación.

Lizitazio hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean iragarriko da, 2/2000 LEDaren 78. artikuluan manatutakoarekin bat etorritz.

El anuncio de la presente licitación será objeto de publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia, de conformidad con lo preceptuado en el Art. 78 del R.D.L. 2/2000.

17.- Proposamenen aurkezpena

17.- Presentación de proposiciones.

Enpresa-izaera eta kontratuaren xedearekin harreman zuzena izango duten jarduera edota helburua dituzten pertsona fisiko edo juridiko guztiek lizitazio honetan parte hartu ahal izango dute, euren estatutuen edota sorrera-arauen arabera. Horretarako, behar bezala frogatu beharko dute kontratua era egokian betetzeko antolaketa duela, nahiko pertsonalaz eta baliabide materialaz osatuta dagoena.

Podrán tomar parte en esta licitación las personas físicas o jurídicas, que tengan el carácter de empresa cuya finalidad o actividad tenga relación directa con el objeto del contrato, según resulte de sus respectivos estatutos o reglas fundacionales y se acredite debidamente y disponer de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

Lizitzaileek Ondare, Kontratatze, eta Erosketa Unitateko udal bulegoetan aurkeztuko dituzte eskaintzak, gonbidapenean dagoen epean, astegunetako zortzi eta hamalau orduen artean. Unitatea Basagoiti etorbideko 20.ean dago.

Los licitadores presentarán sus proposiciones en las Oficinas Municipales de la Unidad de Patrimonio, Contratación y Compras, sitas en la Avda. Basagoiti, 20, en el plazo que se señale en los anuncios de la licitación, entre las ocho y las catorce horas de la mañana, en los días laborables.

Iragarkian ezarritako epearen azken eguna asteguna ez bada edo larunbata bada, epea hurrengo astegunera luzatuko da berez.

Cuando el último día del plazo fijado en el anuncio sea inhábil o sábado, se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

Proposamenak behar bezala aztertze, baldintzen pleguak Ondare, Kontratatze, eta Erosketa Unitatearen bulegoetan egongo dira aztergai, bulego orduetan, deialdia argitaratzen denetik lizitazio egunera arte; bulegoak Basagoiti etorbideko 20.ean daude.

A fin de estudiar debidamente las proposiciones, los Pliegos de Condiciones se podrán examinar en las Oficinas de la Unidad de Patrimonio, Contratación y Compras, sitas en la Avda. Basagoiti, nº 20, durante las horas de oficina y desde la publicación de la convocatoria hasta la fecha de la licitación.

Lizitatzailleek GUTUNAZAL ITXITAN (lakratu eta prezintaturik ere egon daitezke) aurkeztuko dituzte proposamenak, modu honetan:

LEHEN GUTUNAZALA: Izenburu hau izango du: "GETXOKO UDALEKO DIRUBILKETAKO KUDEAKETAN BETEARAZTEKO EPEAN LANKIDETZARAKO ZERBITZUEN, LEHIAKETA IREKIAREN BIDEZ, KONTRATAZIOAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA."

Gutunazalaren azpititulua "Agiri Orokorrak" izango da, eta hauek sartu beharko dira barruan:

Enpresaren pertsonalitateari eta ordezkariari, zerga dokumentazioari eta gizarte segurantzakoari, buruzko dokumentazio juridikoa aurkeztu dela, Kontratuen eta enpresa sailkapenaren Legearen 20. artikuluan jasotako debekuetan ez dagoela egiaztatzen duten Kontratisten Erregistroan (Eusko Jaurlaritzak, Bizkaiko Foru Aldundia, etab.) izena emanda dutenek erregistroko Teknikari arduradunak emandako egiaztapen bakoitzaren aurkeztu behar. Agiri hori indarrean dagoela eta bertako datuak aldatu ez direla adierazten duen zinpeko aitortzea ere aurkeztu beharko dute.

Erregistroan ez daudenek honakoak aurkeztu beharko dituzte:

- Lizitatzaillearen NANaren kopia
- Beste norbanako edo erakunde baten ordezkari aurkeztu direnentzako, behar bezala askietsitako ahalordea
- Administrazio Publikoaren Kontratuetan

Los licitadores presentarán sus proposiciones en SOBRES CERRADOS que podrán ir también lacrados y precintados en la siguiente forma:

SOBRE PRIMERO: Que se titulará: "PROPOSICION PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN, POR CONCURSO ABIERTO, DE LOS SERVICIOS DE COLABORACION EN LA GESTION RECAUDATORIA DEL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE GETXO EN SU PERIODO EJECUTIVO."

Se titulará "Documentación General" y contendrá:

Aquellos contratistas que se encuentren inscritos en algún Registro de Contratistas (Gobierno Vasco, Diputación Foral de Bizkaia,...etc.) de los que certifiquen la presentación de documentación jurídica relativa a la personalidad y representación empresarial, documentación tributaria y de seguridad social, declaración de no estar incurso en las prohibiciones del Art. 20 de la Ley de Contratos y clasificación empresarial, en su caso, podrán presentar únicamente copia del certificado expedido por el Técnico responsable del mismo, acompañada de una declaración jurada manifestando que el citado documento se encuentra en vigor y que no se han modificado los datos contenidos en el mismo.

Los que no figuren inscritos en el mencionado Registro deberán presentar los siguientes documentos:

- Copia del D.N.I. del licitador.
- Poder debidamente bastantado para quienes acudan en representación de otra persona o entidad.
- Declaración Jurada en la que el licitador afirma no hallarse comprendido en los



Getxo
UDALA - AYUNTAMIENTO



Legearen 20. artikuluan ezarritako balizkoetan ez dagoelako, eta indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga eta Gizarte Segurantza betebeharrak bete dituelako lizitatzailaren zinpeko aitortpena. Horrek ez du esan nahi baldintza hori frogatu ezin zaienik eskatu adjudikazioa eman aurretik adjudikazioa jasoko dutenei. Frogatu hori aurkezteko bost asteguneko gehieneko epea emango zaie.

d) Enpresa lege-nortasunduna bada, eraketa agiria edo Merkataritzako Erregistroan behar bezala erroldatutako aldarazpen agiria.

e) Zerbitzu-kontratista gisa sailkatuta dagoelako ziurtagiria, L taldean, 2. azpitaldean, B mailan.

Aipatutakoez gain, lizitatzaila guztiek, baita Kontratisten Erregistroen baten Egiatagiria aurkeztu dutenek ere, honako agiriok aurkeztu behar dituzte:

f) Zinpeko adierazpena. Beraren bidez, lizitatzaila adierazi behar du bere eskaintza ekonomikoak dagokion lan-sektoreko hitzarmen kolektiboa bermatzen duela.

g) Enpresari ugari enpresen aldi baterako batasuna eginez aurkeztu badira lizitazioa, batasun hori osatzen duen enpresa bakoitzak jarduteko ahalmena frogatu behar du, aurreko puntuetan ezarritakoari jarraiki. Era berean, proposamenean agertaraziko dute EABA osatzen duen bakoitzak xedearen zein zati burutuko lukeen, guztien kaudimen baldintzak zehatzeko eta egiaztatzeko.

supuestos previstos en el Art. 20 de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, así como de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, sin perjuicio de que la justificación acreditativa de tal requisito deba exigirse antes de la adjudicación a los que vayan a resultar adjudicatarios del contrato, a cuyo efecto se les concederá un plazo máximo de cinco días hábiles.

d) Si la empresa es persona jurídica: Escritura de constitución o modificación debidamente inscrita en el Registro Mercantil.

e) Certificado de hallarse clasificado como Contratista de Servicios en el Grupo L, Subgrupo 2, Categoría B.

Además de los mencionados, todos los licitadores, incluidos los que han presentado el Certificado de algún Registro de Contratistas, deberán adjuntar los siguientes documentos:

f) Declaración jurada en la que el licitador afirma que su oferta económica garantiza el convenio colectivo del sector laboral correspondiente.

g) En el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad de obrar conforme a lo establecido en los puntos anteriores. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

h) Para las empresa extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción

Avda. Basagoiti, 20
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Fax: 94 460 44 16
atazioa@getxo.net
http://www.getxo.net



Getxo
UDALA - AYUNTAMIENTO

Administratzaile-Secretaria



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Avda. Basagoiti, 20
48992 (Getxo) (Bizkaia)
T. 94 600 40 40
Fax. 94 600 44 16
kontratazio@getxo.net
<http://www.getxo.net>
Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Idazkaritza-Secretaria

h) Enpresa atzerritarrek espainiar epaitegi de los Juzgados y Tribunales españoles de eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen cualquier orden, para todas las incidencias direlako adierazpena egin behar dute, que de modo directo o indirecto pudieran zuzenean edo zeharka kontratuak ekar surgir del contrato, con renuncia, en su litzakeen gorabehera guztietarako. caso, al fuero jurisdiccional extranjero que Lizitzaileak atzerritar jurisdikzio foruari pudiera corresponder al licitante. (baleuka) uko egingo dio.

BIGARREN GUTUNAZALA:- Aurrekoen izenburu bera izango du eta BALORAZIO IRIZPIDEAK azpititulua izango du. Irizpide horiek frogatzeko beharrezko agiriak sartuko ditu, besteak beste:

1.- Zerbitzua aurkezteko PROIEKTUA:

Lizitzaileek **zerbitzua aurkezteko proiektua** aurkeztu beharko dute, zerbitzua emateko baliabideak eta formak zehaztuko dituen. Enpresak aurkeztutako proiektu horrek berau lotetsiko du, kontratuaren zatia eta kontratuko beste betebeharrak izango da. Proiektu honek jarraian nahitaez eskatzen diren datu eta kontu guztiak argi eta garbi jasoko ditu. Era berean, kontratistak ondo deritzan puntuak ere, eskaintzaren eduki osoa garatzeko eta zehazteko, jasoko ditu, beti ere, kontratazio hau arautzen duten pleguei egokitzen bazaizkie.

Proiektu honen zatia osatzen duen dokumentu gisa honako hauek aurkeztu behar izango dira:

1. Ezinbesteko eta oinarritzko dokumentu gisa, enpresaren kargu utzitako **lana antolatzeko proposamena**, zerbitzua emateko lizitzaileak proposatzen dituen forma eta modua zehatz-mehatz azalduko duena. Beren-beregi honako hau adieraziko da:

- a. Zergadunekiko premiamenduzko

SOBRE SEGUNDO.- Se titulará del mismo modo que el anterior y se subtitulará **CRITERIOS DE VALORACIÓN** e incluirá los documentos necesarios para acreditar los referidos criterios, y entre ellos:

1.- PROYECTO de prestación del servicio:

Los licitadores deberán presentar un **Proyecto de prestación del servicio** en el que concreten los medios y las formas de prestación del mismo. Dicho Proyecto presentado por la empresa vinculará a ésta, formando parte del contrato y siendo una obligación contractual más. Este proyecto contendrá, de forma clara y precisa, todos los datos y extremos que a continuación se solicitan con carácter obligatorio, así como aquellos otros que estime oportunos manifestar el contratista para desarrollar y precisar el contenido global de su oferta, adecuándose siempre a los pliegos que regulan la presente contratación.

Como documentos que forman parte de este proyecto se deberá aportar:

2. Como documento imprescindible y básico, una **Propuesta de organización del trabajo** encomendado a la empresa, en la que se desarrolle detalladamente la forma y el modo de prestar el servicio que propone el licitador, con indicación expresa de:

- a. La documentación de todas las actuaciones del procedimiento de apremio con los contribuyentes será en bilingüe.

- prozeduraren jarduera guztien dokumentazioa bi hizkuntzetan izango da.
- Zerbitzua emateko baliatuko den sistema informatikoa udalaren softwarearekin bateragarria izan beharko litzateke (hartzekoen, kobruen, bajen eta zor-gehitzearen demostrazioa eskatuko da. Demo baten bidez).
 - Enpresak 50 langile baino gehiago badu, kontratatutako langile elbarrituen ziurtagiria, enpresaren langile guztien gaineko portzentajea adieraziko duena.
- Sistema informático con el que se prestará el servicio compatible con el software del Ayuntamiento (se exigirá demostración de compatibilidad de datos, cobros, bajas, e incorporaciones de deudas, etc. Mediante una demo).
 - Si la empresa tiene mas de 50 empleados, Certificación de trabajadores minusválidos contratados, indicando su porcentaje sobre el total de trabajadores de la empresa.

2.- Zerbitzua emateko eskaintako hobekuntzak.

Besteak beste, zerbitzua emateko orduan hobeto eta eraginkorragoak izateari begira, balora daitezkeenak:

- Jendurrean irekitzeko ordutegi zabala izatea.

HIRUGARREN GUTUNAZALA.- Aurrekoen izenburu bera izango du, eta **ESKAINITZA EKONOMIKOA** azpitulua izango du. Barruan baldintza plegu honen amaieran dagoen ereduaren arabera proposamena sartu behar da. Bertan, lizitatuak bere eskaintzaren alde ekonomikoa zehaztuko du, Balio Erantsiaren gaineko Zerga barne. Agiri horretan lizitatuaren sinadura behar bezala agertu beharko da; baldintza hori bete ezean, Kontratazio Mahaia automatikoki eskaintza baztertuko du. Hirugarren gutunazalak ere ondokoa jaso beharko du:

Emandako zerbitzuaren

azterketa

2.- Mejoras ofertadas a la prestación del servicio.

Entre otras que se consideren redundan en una mejor y eficaz prestación del servicio, susceptibles de valoración, se tendrán en cuenta:

- Amplitud del Horario de apertura al público.

SOBRE TERCERO.- Se titulará del mismo modo que los anteriores y se subtitulará **OFERTA ECONÓMICA** e incluirá proposición con arreglo al modelo que se señala al final del presente Pliego de Condiciones, en el que el licitador concretará el tipo económico de su postura, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, debiendo dicho documento ir debidamente firmado por el licitador, de manera que de no cumplirse dicho requisito, la Mesa de Contratación procederá de forma automática a la exclusión de la oferta. El sobre tercero deberá asimismo incluir:

Estudio económico del servicio ofertado con desglose de ingresos y gastos, todo

ekonomikoa, diru-sarrerak eta gastuak banakatzen dituena eta urtero egingo duena.

Lizitatzailerako proposamen bakarra.

Administrazio Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen testu bategina onetsi zuen ekainaren 16ko 2/2000 Legegintzazko Errege Dekretuaren 87. artikulua agindutakoa beteaz, lizitatzailerak aldaerak aurkeztea ez da onetsiko, pleguan adierazitako kontuetan hobekuntzak sartzeko aukerari utzi barik.

18.- Adjudikazioaren tramitea:

Eskaintzak aurkezteko epea bukatu eta hurrengo eguneko eguerdiko hamabietan irekiko dira "AGIRI OROKORRAK" eta "BALORAZIO IRIZPIDEAK" deritzen gutunazalak, jendaurrean, Ondare, Kontratazio eta Erosketa Unitatean, Basagoiti etorbidean, 20 (Casa Rosada).

Une berean erabakiko da aurkeztutako eskaintza teknikoak Udal Zerbitzu Teknikoetara igortzea, gero baloratzeko.

Idazkitxiak aurkezteko epea bukatu eta ASTEGUNA DEN HIRUGARREN ASTEARTEAN irekiko du Kontratazio Mahaia "ESKAINZA EKONOMIKOA" daukan gutunazala, arratsaldeko 10,30etan, jendaurrean, udaletxeko batzorde gelan.

Adjudikaziorako irizpideak:

Eskaintzak aurkeztutako agirien arabera baloratuko dira, eta honako alderdi hauetan oinarritutako puntuazioaren arabera

ello con carácter anual.

Cada licitador únicamente podrá presentar una sola proposición.

A los efectos previstos en el artículo 87 del TRLCAP, no se admite la presentación de variantes por parte de los licitadores, sin perjuicio de la posibilidad de incluir mejoras en los términos expresados en el pliego.

18.- Trámite de Adjudicación:

La apertura de los sobres relativos a la "DOCUMENTACIÓN GENERAL" y "CRITERIOS DE VALORACIÓN" tendrá lugar a las Doce horas del día siguiente a la finalización del plazo de presentación de proposiciones, en acto público celebrado en las oficinas de la Unidad de Patrimonio, Contratación y Compras, sitas en la Avda. Basagoiti, nº 20 (Casa Rosada).

En el mismo acto se acordará la remisión de la documentación técnica presentada a los Servicios Técnicos Municipales a efectos de su valoración.

Posteriormente, la apertura del sobre que incluye la "OFERTA ECONÓMICA", se efectuará a las 10,30 horas del TERCER MARTES HÁBIL siguiente al de finalización del plazo de presentación de plicas en acto público celebrado en la Sala de Comisiones de la Casa Consistorial por la Mesa de Contratación.

Criterios para la adjudicación:

La valoración de las ofertas se atenderá a la documentación presentada y se regulará sobre la base de una puntuación fundamentada en los aspectos siguientes:



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

arautuko da:

1.- Aurkeztutako proposamen ekonomikotik aterako den prezio txikienari, **BERROGEITA HAMAR PUNTU (50)**.

- "Prezio txikiena" baloratzeko, proposamen ekonomikoa aurkeztuko duen eskaintzari puntuaketa altuena emango zaio, eta gainerako proposamenei proportzionalki puntuaketa emango zaizkio, eskaintza hoberenekiko izandako jaitzieraren arabera.

2.- Diru-bilketan lankidetzarako zerbitzua emateko moduari eta formari, "ZERBITZUA AURKEZTEKO PROIEKTUA" izeneko B gutunazalean jasota egon behar den dokumentazioarekin bat etorriz, **BERROGEI PUNTU (40)**.

Irizpide honi jarraiki eman beharreko balorazioari dagokionez, antolakuntza-proposamen hoberenari puntuaketa altuena emango zaio (Zergei buruzko Foru Araubidearen erabilpena, dokumentazio elebitasuna eta softwarearen bateragarritasuna kontuan hartuta).

3.- Pleguan jasotako ekonomikoak ez diren baldintzen inguruko eskaintza hoberenei, **HAMAR (10) PUNTU**.

Ordutegiaren zabaltasun handiena baloratuko da.

Honako metodo honi jarraituta puntuak banatuko dira:

- Balorazio-irizpide bakoitzeko, eskaintza hoberentzat hartuko den proposamenari puntuaketa altuena emango zaio, eta eskaintzei buruz egingo diren balorazioaren arabera proportzionalki eta era zuzenean

Avda. Basagoiti, 20
48992 GETXO (Bizkaia)

Tf. 94 466 00 40

Fax: 94 460 44 16

@getxo.net
www.getxo.net

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Idazkaritza-Secretaria

1º. Al menor precio que se deduzca de la proposición económica presentada, **CINCUENTA PUNTOS (50)**.

- Al valorar el "menor precio" se otorgará la máxima puntuación a la oferta que presente la proposición más económica, otorgándose al resto de las proposiciones puntos proporcionalmente en función de la baja realizada respecto de la mejor oferta.

2º. Al modo y la forma de prestar el servicio de colaboración en la recaudación, de conformidad con lo dispuesto en la documentación que debe obrar en el sobre B, "PROYECTO DE PRESTACIÓN DEL SERVICIO", **CUARENTA PUNTOS (40)**.

En relación a la valoración a otorgar a este criterio se valorará con mayor puntuación la mejor propuesta organizativa (teniendo en cuenta la utilización de la Normativa Foral de Bizkaia en materia tributaria, documentación bilingüe, compatibilidad de software).

3º. A las mejoras ofertadas sobre las condiciones, no económicas, contenidas en el Pliego, **DIEZ (10) PUNTOS**.

Se valorará la mayor amplitud del horario (presencial).

Se asignarán y se repartirán los puntos de la siguiente forma:

- Por cada criterio de valoración, a la proposición que se considere que presenta la mejor oferta se le otorgará la máxima puntuación, atribuyéndose al resto de las ofertas los puntos que proporcionalmente y de forma directa se les asignen en función de la estimación que de

esleituko zaizkien puntuak
gainerako eskaintzei banatuko
zaizkie.

ellas se realice.

Aurkeztutako proposamenak (onartuak, ireki gabe onartu ez direnak eta irekitakoan gaitziritzitakoak) bere espedientean artxibatuko dira. Kontratua adjudikatutakoan eta errekursoak jartzeko epeak bukatutakoan, errekurtsorik jarri ez bada, proposamenekin batera doazen agiriak interesatuek ikusgai izango dituzte sei hilabetez. Interesatuek ez badituzte bere gain hartzen, administrazioak haiekin zer egin erabakiko du, suntsitzeko aukera barne.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente. Una vez adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los interesados durante seis meses. En caso de que éstos no se hagan cargo de la misma, la Administración acordará lo que estime conveniente acerca de su destino, incluida su destrucción

KONTRATUA ADJUDIKATZEA ETA EGITEA

ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

19.- Kontratua adjudikatzea eta egitea.

19.- Adjudicación y formalización del contrato.

Kontratazio organoaren adjudikazioz egingo da kontratua.

El contrato se perfeccionará mediante la adjudicación realizada por el órgano de contratación.

Adjudikazioa adjudikaziodunari jakinaraziko zaio. Jakinarazpena jaso ondoko egunetik zenbatuta, hamabost eguneko epea izango du adjudikaziodunak honako jarduketara hauek egiteko:

La adjudicación será notificada al adjudicatario, el cual, en el plazo de quince días naturales, contados desde el siguiente al de la notificación, deberá realizar las siguientes actuaciones:

- Behin betiko bermea osatu beharko du.
- Aldizkari ofizialeko lizitazio eta adjudikazio iragarkiak ordaintzea. Nolanahi ere, aldizkarietan edo egunkari ofizialean iragarkiak argitaratzeagatik adjudikaziodunak ordaindu beharreko gastuen gehienezko kopurua 200 eurokoa da.
- Azkenik, udal honen aurrean agertu beharko du administrazio-agiri batean kontratua egiteko, Administrazio Publikoaren Kontratuen Legearen testu bategina onetsi zuen ekainaren 16ko 2/2000 LEDaren 53. eta 54. Artikuluetan agindutakoaren arabera.

- Constituir la garantía definitiva.
- Pagar los anuncios de la licitación y de la adjudicación en los boletines oficiales. En todo caso, el importe máximo de los gastos a cargo del adjudicatario en cuanto a la publicidad en boletines o diarios oficiales asciende a 200 euros.
- Comparecer, finalmente, en este Ayuntamiento para formalizar el contrato en documento administrativo, de conformidad con lo preceptuado en los Arts. 53 y 54 del R.D.L. 2/2000, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Kontratistari egozgarri zaizkion kausengatik kontratua ez balitz egingo, udalak kontratua suntsiaraztea erabaki dezake,

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, el Ayuntamiento puede acordar



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Avda. Basagoiti, 20
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf 94 466 00 40
Faxa: 94 460 44 16
kontra...txo.net
http://www.getxo.net



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO
Idazkaritza-Secretaria

interesatuaren entzunaldia eta gero, gaitz-
kalteengatik kalte-ordainekin.

la resolución del mismo, previa
del interesado, con indemnización de daños
y perjuicios.

20.- Adjudikazioaren eskuko gastuan.

20.- Gastos a cargo del adjudicatario.

Pleguetan jasoko diren gastuan
adjudikaziodunaren pentzutan egingo dira,
besteak beste, honako hauek azpimarratu
behar dira:

Serán de cuenta del adjudicatario los gastos
que se encuentran recogidos a lo largo de
los pliegos, de entre los que cabe destacar:

- a) Egunkarietan edota aldizkari ofizialetan lizitazio-iragarkiak argitaratzeagatik sortutako gastuak, **HAMABOST ASTEGUNEKO** epearen barruan, adjudikazioa jakinarazi eta hurrengo egunena hasita, ordaindu behar izango direnak. Dena den, adjudikazioaren pentzutan egongo den gehieneko gastua 200 eurokoa izango da, buletinetan edota egunkari ofizialetan argitaratzeari dagokionez.
- b) Kontratutik datozen zerga mota guztiak.
- c) Kontratua eskritura publikoan formalizatzeagatik sortutakoak.
- d) Udalak utziko duen lokala egokitzeagatik eta obrak egiteagatik.
- e) Informatika ekipoak, euren instalazioa eta zerbitzua eman ahal izateko behar den mantenimendua.
- f) Zerbitzua emateko behar diren dokumentuak, inprimakiak, seiluak, jakinarazpenak, eta abar...
- g) Udalak esleituko dizkion lokalen zaintza eta mantentze-lanak, eta berari egokituko zaizkion kontsumoak.
- h) Eskatutako erantzukizun zibileko aseguruaren prima.

- i) los gastos originados por la publicación de los anuncios de licitación en la prensa o Boletines Oficiales, que deberán ser abonados en el plazo de **QUINCE DÍAS** hábiles siguientes a la notificación de la adjudicación. En todo caso, el importe máximo de los gastos a cargo del adjudicatario en cuanto a la publicidad en boletines o diarios oficiales asciende a 200 euros.
- j) Los tributos de todo tipo que deriven del contrato.
- k) Los de formalización en escritura pública del contrato, en su caso.
- l) Los de adaptación y obras del local que facilite el Ayuntamiento.
- m) Los equipos informáticos, la instalación de los mismos y el mantenimiento necesarios para prestar el servicio.
- n) Los documentos, impresos, sobres, sellos, notificaciones, etc., necesarios para la prestación del servicio.
- o) El mantenimiento y la conservación de las dependencias que le sean asignadas por el Ayuntamiento, así como todos los consumos que, de forma individualizada, le correspondan.
- p) La prima del seguro de responsabilidad civil exigida.

IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y
LEGERI ESKUDUNA JURISDICCIÓN COMPETENTE.



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Avda. Basagoiti, 20
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 460 44 16
kontratazioa@getxo.net
http://www.getxo.net



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Idazkaritza - Secretaría

21.- Izaera eta Araubide Juridikoa:

Plegu honetan oinarrituz egiten den kontratuak administrazio izaera edukiko du, eta horretarako aurreikusten ez diren guztiak, administrazio publikoen kontratazioari aplikagarri zaizkion arauak xedatutakoaren arabera egingo dira.

Plegu honen eta espedienteari lotutako gainerako agiri teknikoaren artean kontraesanik balego, plegu honetan xedatutakoa nagusituko da.

21.- Jurisdikzio eskuduna.

Kontratutik eratoritzen diren auzigaiak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren barruan egongo dira; halere, alderdiek tartekaritza pean jarri ahal izango dituzte auziak, indarrean dagoen legeriak agintzen duenari jarraiki.

22.- Proposamen eredua.

PROPOSAMEN EREDUA

..... jaunak,-n bizi dena, zenbakidun NAN duena,-n egina, bere izenean (edo-ren eskuordetzan, behar bezala askietsitako ahalordeak frogatzen duen legez), honakoa adierazi du:

1.- GETXOKO UDALEKO DIRU-BILKETAKO KUDEAKETAN BETEARAZTEKO EPEAN LANKIDETZARAKO ZERBITZUAK KONTRATATZEKO, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ, LEHIAKETAREN deialdiaren berri jaso da, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu dena.

2.- Baldintza Teknikoen eta Ekonomiko-Administratiboen Pleguak aztertu dituela.

3.- Ados dagoela agiri horiekin, eta osoro

21.- Naturaleza y Régimen Jurídico

El contrato que sobre la base de este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en las normas aplicables a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente pliego y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

21.- Jurisdicción competente.

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

22.- Modelo de proposición.

MODELO DE PROPOSICION

Don ... con domicilio en ... titular del D.N.I. número.....expedido en....., en nombre propio (o en representación de...según acredita con poder debidamente bastantado que acompaña), manifiesta:

1.- Que, está enterado por el anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia por el que se convoca CONCURSO, POR EL PROCEDIMIENTO ABIERTO, para la contratación DE LOS SERVICIOS DE COLABORACION EN LA GESTION RECAUDATORIA DEL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE GETXO EN SU PERIODO EJECUTIVO."

2º. -Que ha examinado los Pliegos de Condiciones Técnicas y Económico-Administrativas del mismo.



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

eta aldaketarik gabe onartzen dituela.

4. Baldintzen pleguei doituta, zerbitzu hori emateko konpromisoa hartzen du eta honako prezio hauek eskaintzen ditu:

1.- Betearazteko epearen barruan bildutako diru-sarrerengatik.....%, zorraren printzipalaren gainean.

2.- Egindako jarduketan ondorioz sortutako interesak direla medio bildutako diru-sarrerengatik.....%, bildutako diru-zenbatekoaren gainean (adjudikaziodunak sortutakotik).

3.- Betearazteko epean oraindik dauden eskubideen deuseztapenengatik edota hartzeoengatik, adjudikaziodunaren gainean kargatuta daudenak, enpresa horrek egindako proposamena bada (eta inola ere ez beste udal atal administratibo bat) eta kobratu ahal izateko dauden jarduketa material guztiak agortu badira (kale egindakoak), edota ikerketa-prozesuak egin ondoren, likidazioaren deuseztasunezko deklarazioa egitea bidezkoa bada.....%, borondatezko epearen barruko zorraren printzipalaren gainean.

4.- Erreferentziagatiko bajei dagozkien hartzeoak ez dira ordainduko.

(Tokia, data eta sinadura)
LIZITATZAILEA.

Avda. Basagoiti, 20
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf 94 466 00 40
Faxa: 94 460 44 16
kontratazioa@getxo.net
http://www.getxo.net



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

izakaritzaren Sekretaria

3º Que encuentra de su conformidad y acepta íntegramente y sin variación todos estos documentos.

4º Que se compromete a prestar el citado servicio con estricta sujeción a los pliegos de condiciones, ofertando los siguientes precios:

1º. - Por los ingresos efectivos recaudados en período ejecutivo, el% sobre el principal de la deuda.

2º. - Por los ingresos efectivos recaudados por intereses generados como consecuencia de las actuaciones realizadas, el% sobre el importe recaudado (del generado por el adjudicatario.)

3º. - Por las datas o anulaciones de derechos obrantes en vía ejecutiva que se encuentren cargadas al adjudicatario cuya data sea propuesta por la empresa (y no por otra unidad administrativa municipal) al haber agotado todas las actuaciones materiales posibles tendentes a su cobro (fallidos), o que tras procesos de investigación proceda declarar la nulidad de la liquidación, el% sobre el principal de la deuda en período vol untario.

4º.- Las datas por bajas por referencia no estarán retribuidas.

(Lugar, fecha y firma)
EL LICITADOR.